

E2 - Fidgeting and Wandering

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Class 1-3

[00:01] Sakura

Okay, next.

[00:03] Kento

I'm Yamada Kento! I wanna be a ladies' man.

[00:06] Kento

But I'll be faithful once

I have a girlfriend, so hit me up!

[00:11] Sakura

Okay, thank you.

SIGN Lots

[00:13] Sakura

Next up is, let's see...

[00:16] Sakura

Iwakura-san.

[00:21] Mitsumi

To battle!

[01:54] Nao

Self-intros?

[01:55] Mitsumi

Yeah. Nothing serious, I'm guessing.

[01:58] Mitsumi

I'll just keep things casual.

[02:00] Nao

That explains the lack of sleep.

[02:03] Nao

Smile, okay? Just smile!

[02:06] Nao

Don't worry! Nobody's gonna
ask you to tell a joke!

[02:09] Mitsumi

Shmiwe?

[02:11] Mitsumi

Like this?

[02:18] Jk1

Is that a dude?

[02:19] Jk2

No way!

[02:20] Jk1

But hey, look...

[02:26] Mitsumi

Is this better?

[02:30] Nao

Gosh, I can't even tell the difference!

[02:33] Nao

But you're cute either way!

[02:35] Mitsumi

You think?

[02:38] Mitsumi

Thanks for the advice, Nao-chan.

[02:42] Mitsumi

I'm Iwakura Mitsumi.

My birthday is March 3rd.

[02:44] Mitsumi

I came here from Ikajima,
Ishikawa Prefecture!

[02:47] Yumida

Check out those bags...

[02:49] Mitsumi

It's around here, by the way.

[02:51] Class

Whoa!

[02:51] Class

That's so far!

[02:52] Koshiba

You moved here all alone?

[02:54] Mitsumi

No, I'm staying with a relative.

[02:56] Soga

Huh...

[02:57] Mitsumi

I want to be a government official,
which is why I applied to a Tokyo school.

[03:00] Class

Whoa!

[03:01] Mitsumi

Thanks for...

[03:02] Naruse

Why the government?

[03:03] Mitsumi

Why...?

[03:05] Mitsumi

It's a bit of a long story.

[03:06] Nao

*Don't worry! Nobody's gonna
ask you to tell a joke!*

[03:11] Mitsumi

Nao-chan, I...

[03:15] Mitsumi

I'm a woman who goes above and beyond!

[03:19] Mitsumi

Because I was born to lead, obviously!

SIGN °This was a joke.

[03:31] Sakura

Next up!

[03:33] Sousuke

I'm Shima Sousuke, born and raised in Tokyo.

[03:37] Sousuke

I enjoy physical activities.

[03:39] Sousuke

My dream is, well...

[03:41] Sousuke

I don't have one just yet.

[03:42] Sousuke

Oh, wait. I wouldn't mind
working for Iwakura-san.

[03:50] Mitsumi

Shima-kun!

[03:52] Mitsumi

He really is a great guy!

[03:55] Mitsumi

His given name is "Sousuke," huh?

SIGN Student Profiles

SIGN Self-Portrait

SIGN Name: Shima Sousuke

SIGN Birthday: October 9th

SIGN From: Tokyo

SIGN Nickname:

SIGN Blood Type:

SIGN Kanji

SIGN Strokes:

SIGN Radical:

SIGN Onyomi reading:

"Sou"

SIGN Kunyomi reading:

"Sato"

SIGN Satoi (adj.)

SIGN Quick on the uptake. Smart decision-maker.

[03:59] Mitsumi

Written with "satoi,"

the kanji for "clever"... Sato...

SIGN Satonosuke

SIGN Family Dog

[04:03] Mitsumi

Satonosuke?!

[04:07] Mitsumi

You're kidding! What a coincidence!

[04:10] Mitsumi

His fur's even the same color! Amazing!

[04:14] Mika

Oh, come on...

SIGN Lots

[04:18] Sakura

Next on our agenda...

[04:19] Sakura

We need class officers, one boy and one girl.

[04:23] Sakura

Any volunteers?

[04:25] Sakura

Okay, Iwakura-san.

[04:27] Sakura

Nobody else?

[04:29] Sakura

Then Iwakura-san will be
class officer for the girls.

[04:36] Suda

Then we know who the boy'll be, too!

[04:39] Koshino

Shima for the boys!

[04:42] Sousuke

Count me in!

[04:49] Sousuke

Let's do this.

[04:50] Mitsumi

Yeah.

[04:51] Sousuke

We should write this on the board, right?

[04:53] Mitsumi

I'll do it.

[04:54] Motobayashi

Huh?

[04:55] Senbara

Hang on...

[04:57] Nagata

There's no way, right?

[05:00] Girls

Are those two, like, hitting it off?

[05:04] Mika

Is Shima-kun just a natural player?

Or is it all calculated?

[05:08] Mika

Maybe I should dig into this a bit.

[05:11] Mitsumi

Karaoke?

[05:12] Mika

Yep!

[05:13] Mika

*We finished our post-entrance tests,
so I was thinking we could go.*

[05:17] Koharu

Sounds good! I'm in!

[05:18] Motobayashi

I wanna blow off some steam!

[05:19] Kawatani

What are the cheap places around here?

[05:21] Mitsumi

Karaoke... I've never been before.

[05:24] Mika

Hey, guys! You wanna join us after school?

[05:27] Kento

Oh, are we invited too?

[05:29] Mika

You too, Shima-kun.

Iwakura-san will be there.

[05:31] Sousuke

Really? Guess I'll go, then.

[05:36] Kento

Are all of you coming?

[05:40] Yuzuki

I can go today.

[05:43] Koharu

*Yay, I can't wait! I haven't
gone to karaoke in forever!*

[05:47] Mika

Murashige Yuzuki...

[05:49] Mika

*I kinda didn't wanna invite
a beauty queen like her.*

[05:54] Mika

Iwakura-san.

[05:58] Mika

You shouldn't take everything
Shima-kun says at face value.

[06:03] Mika

Y'know... how do I say it?

[06:05] Mika

When a guy's that hot, he's bound to
have lots of girls fall for him, right?

[06:10] Mitsumi

Uh... right.

[06:12] Mika

If he lets it get to him,
it causes issues with people.

[06:17] Mika

So guys like him tend to be
nice to everyone as a rule.

[06:21] Mika

Oh, sorry to spring this
on you out of nowhere.

[06:24] Mika

I just don't wanna see you
get hurt, you know?

[06:27] Mitsumi

Oh.

[06:29] Mitsumi

Right, gotcha.

[06:33] Mitsumi

*Yeah, that makes sense.
I'd let it go to my head a little.*

[06:39] Mitsumi

But, like...

[06:41] Mitsumi

I wish she hadn't said it.

[06:46] Karaoke

How long will you be staying?

[06:47] Mika

Two hours.

[06:49] Karaoke

Please use the drink bar over there.

[06:51] Mika

Thank you.

SIGN Karaoke Price Chart

SIGN Daytime Rates

SIGN Weekdays

SIGN Weekends/Holidays

SIGN Members

Students

Seniors

SIGN 30m

SIGN Free Time

SIGN yen

SIGN yen

SIGN yen

SIGN yen

SIGN Walk-In

SIGN 30m

SIGN Free Time

SIGN yen

SIGN yen

SIGN yen

SIGN yen

SIGN Minimum order of one drink or soft drink bar for 300 yen.

SIGN Nighttime Rates

SIGN Weekdays

SIGN Weekends/Holidays

[06:54] Mitsumi

Two hours, so that's...

[06:57] Mika

Huh? Iwakura-san?

[06:58] Mika

We pay after we're done.

[07:00] Mika

Is this your first time at karaoke?

[07:02] Mitsumi

There weren't any near me!

[07:04] Sousuke

Some places do ask you to pay up front.

[07:08] Mitsumi

I... I see.

[07:11] Mitsumi

Don't take it at face value.

[07:14] Mitsumi

Shima-kun's nice to everyone.

[07:19] Naruse

You'll be there.

[07:21] Naruse

I need you forever.

[07:24] Koharu

He's gonna join the light music club.

[07:25] Motobayashi

Oh?

[07:28] Mika

Queued up a song yet?

[07:33] Mika

Are you a good singer?

[07:34] Mitsumi

Naw.

[07:36] Mika

Was that your dialect just now?

[07:37] Mitsumi

Huh? I guess.

[07:38] Kento

My tambourine's on fire today!

[07:42] Mitsumi

Yeah. Karaoke's...

[07:46] Mitsumi

super loud!

[07:54] Mitsumi

Hey, there.

[07:56] Mitsumi

Murashige-san is so pretty.

[08:00] Yuzuki

Doesn't this bother you?

[08:03] Yuzuki

She's clearly using you
to get closer to Shima.

[08:07] Yuzuki

And she's mocking your dialect,
even when it's easy to understand.

[08:10] Yuzuki

You've picked up on it, right?

[08:12] Mitsumi

I...

[08:14] Mitsumi

I didn't have a clue!

[08:18] Yuzuki

Let me know if you want to leave.

[08:20] Yuzuki

I wouldn't mind bouncing either.

[08:34] Mitsumi

This is hard.

[08:37] Mitsumi

*There were only eight people
in my middle-school class,*

[08:40] Mitsumi

so I never thought building

relationships would be so difficult.

[08:45] Mitsumi

You can never tell what people are thinking.

SIGN Toyama Fumino

SIGN Calling

[08:56] Mitsumi

Fumi...

[08:58] Fumi

Mitsumi-chan, how are ya doing?

[09:01] Fumi

Can't have changed in a day, huh?

[09:04] Fumi

Are ya home yet?

[09:07] Mitsumi

Nah, right now...

[09:10] Mitsumi

I'm at karaoke!

[09:12] Fumi

What? Karaoke?!

[09:14] Fumi

*I've only been once, back when
I was knee-high to a grasshopper.*

[09:17] Mitsumi

Well, this is my first time.

[09:19] Mitsumi

I'm here with a bunch of people from class.

[09:21] Fumi

Lucky you! Having fun?

[09:23] Mitsumi

Yeah.

[09:24] Mitsumi

I'm having a blast.

[09:26] Fumi

Mitsumi-chan...

[09:27] Fumi

That's a lie, ain't it?

[09:29] Mitsumi

No, it's...

[09:30] Fumi

Yeah, you're lying.

[09:32] Fumi

*You're kinda wishing you
could go home, aren't ya?*

[09:35] Mitsumi

Fumi... Are you a psychic?

[09:38] Fumi

I just know how you sound

when you're feeling down.

[09:41] Mitsumi

You even called at the perfect time, too.

[09:44] Fumi

Really? Maybe it was telepathy.

[09:50] Mitsumi

*If I said, "I wish you were here with me,"
that'd make her worry, wouldn't it?*

[09:55] Mitsumi

Fumi?

[09:56] Fumi

Yeah?

[09:58] Mitsumi

Uh, how did we become friends, again?

[10:02] Fumi

Beats me. I don't remember.

[10:05] Mitsumi

Figures.

[10:07] Fumi

*Oh, but I remember not liking you
much back in kindergarten.*

[10:11] Mitsumi

Wh-Wh-Why?!

[10:13] Fumi

You were always pouting.
I thought you were scary.

[10:17] Fumi

But you're actually real sweet.

[10:20] Fumi

I just didn't know it back then.

[10:23] (Flashback) Fumi

Eek!

[10:26] Fumi

And now we call each other
every day. Who'da thunk it?

[10:32] Mitsumi

Thanks, Fumi.

[10:34] Fumi

S'all good.

[10:35] Mitsumi

I'll call you back later.

[10:38] Mitsumi

To vent.

[10:39] Fumi

I'll be waiting.

[10:45] Nishino

We'll see eye-to-eye someday, somewhere.

[10:48] Koharu

Oh, welcome back, Iwakura-san.

[10:51] Mitsumi

Thanks.

[10:51] Koharu

I've been wondering...

[10:53] Koharu

Is that pin, like, a fashion statement?

[10:56] Mitsumi

What does that mean?

[10:59] Mitsumi

Wait, how am I supposed to tell?

I've known her two days.

[11:03] Mitsumi

There's been no point

overthinking this stuff.

[11:05] Mitsumi

Yeah, it's an accessory!

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN Weekly Karaoke Rankings Top 10

SIGN 1. Charlotte

2. Lemonade

3. Keito

4. Canada

5. Okaeri Anthem

6. A Kind Devil's Methodology

7. Ookina Ai no Uta

8. Asagao no Chikai

9. Yamaboushi

10. Amezora Hopping Soul

SIGN Saloon

Yonemoto Genshi

Kojima Misaki

Yohaku Button

Suda Shouki

Takahashi Noriko

Nankuru300

Hara Toshihiro

Nagakado Yoh

Aquarium

SIGN 102.225 pt

99.876 pt

98.123 pt

97.223 pt

96.643 pt

96.281 pt

95.530 pt

92.721 pt

89.054 pt

87.901 pt

[11:08] Kento

Oh, who's next?

[11:12] All

Whoa!

[11:13] All

Nice, let's go!

[11:14] Sousuke

Go for it, Iwakura-san!

[11:17] Mitsumi

*And Shima-kun, I'm sorry
for trying to overanalyze you!*

[11:28] Mitsumi

Du-du-du-dun, march on now!

[11:32] Mitsumi

Tokojiro!

SIGN Tetteke!

SIGN Tetteke!

SIGN Tokojiro

SIGN Tokojiro

SIGN Tokojiro

SIGN Tokojiro

SIGN Tokojiro

SIGN Tokojiro

SIGN Tokojiro

SIGN Tokojiro

SIGN Tokojiro

SIGN Tokojiro

SIGN Tokojiro

SIGN Tokojiro

SIGN Tokojiro

SIGN Tokojiro

SIGN Tokojiro

SIGN Tokojiro

SIGN Tokojiro

SIGN Tokojiro

SIGN Tokojiro

SIGN Tokojiro

[11:35] Mitsumi

Where are you hauling that carrot off to?

SIGN Rules for Group Karaoke

SIGN 1. Choose fun songs

[11:39] Mitsumi

Hop, step, and jump, you haul it off.

SIGN that everyone knows.

[11:42] Mitsumi

Du-du-du-dun, come on now!

[11:46] Mitsumi

Tokojiro!

[11:49] Mitsumi

Where are you hauling that carrot off to?

SIGN 2. Don't be shy!

Sing it loud and proud!

[11:53] Mitsumi

When your ears droop, see you tomorrow!

[12:01] Nishino

Iwakura-san, you're so fun!

[12:03] Kawatani

I loved Tokojiro as a kid!

[12:05] Kento

I'm gonna pick a nostalgic song too!

[12:07] Naruse

That was awesome!

[12:09] Fumi

I just didn't know it back then.

[12:14] Mitsumi

Someday...

[12:16] Mitsumi

*Will I ever be able to laugh and reminisce
like that with anyone here, too?*

[12:22] Mitsumi

That would be so nice.

[12:28] Nishino

Man, I could murder a beef bowl right now.

[12:30] Naruse

Yeah, same.

[12:31] Naruse

All that singing made me hungry.

[12:33] Yuzuki

Hey.

[12:35] Yuzuki

Give me your chat ID.

[12:36] Mitsumi

S-Sure.

[12:38] Mitsumi

Er... Where is it?

SIGN I forgot...

[12:41] Yuzuki

See the "Add a friend" button
at the top of your friends list?

[12:44] Yuzuki

You know, I only came to play nice,

since this was the first time and all.

[12:48] Yuzuki

I don't really like karaoke, to be honest.

[12:50] Yuzuki

But thanks to you, Mitsumi, I had fun today.

[12:59] Yuzuki

Well, I got somewhere to be, so bye.

[13:00] Kento

Huh? You're leaving, Murashige-san?

[13:03] Kawatani

Bye-bye!

[13:05] Mitsumi

You can never tell what people are thinking.

[13:08] Mitsumi

*So I'll try to understand them,
little by little.*

[13:12] Motobayashi

I guess we're calling it, then?

[13:14] Sousuke

Sounds good.

[13:15] All

Later!

[13:15] All

See you tomorrow!

[13:16] Mika

Shoot!

SIGN All Older Works

100 Yen Always

SIGN Unlimited Rental Plan

[13:18] Mika

Shima-kun, do you watch movies and stuff?

[13:20] Sousuke

Sometimes, yeah.

[13:21] Mika

Oh, sweet! With your girlfriend?

[13:24] Sousuke

Hmm... It's not that.

[13:28] Sousuke

Egashira-san, maybe you
should loosen up a little?

[13:32] Sousuke

You'll have more fun that way.

[13:35] Mika

Huh? Why would you say that?

[13:41] Mika

Why would you say that?

[13:43] Sousuke

Hey! Iwakura-san!

[13:46] Sousuke

We live in the same direction, right?
Let's head home together.

[13:50] Mitsumi

He really does resemble Satonosuke.

[13:52] Mitsumi

Sato-chan, do you...

[13:54] Sousuke

Huh? "Sato-chan"?

[13:56] Mitsumi

I-I'm so sorry!

[13:58] Sousuke

Who are you mixing me up with?

[14:01] Mitsumi

My family...

SIGN Dog

SIGN Dog

[14:02] Mitsumi

dog.

[14:05] Sousuke

Your dog?!

[14:06] Mitsumi

It's just... You've got the
same color fur and stuff!

[14:08] Sousuke

Oh, you mean my hair?

[14:10] Sousuke

Well, it *is* kinda wavy and soft.

[14:12] Sousuke

Wanna touch it?

[14:21] Sousuke

Wow, look at you go.

[14:29] Sousuke

Hey. Can I call you Mitsumi-chan?

[14:32] Mitsumi

Sure.

SIGN Scene 02: Fidgeting and Wandering

[14:38] Koharu

Morning, Iwakura-san!

[14:40] Mitsumi

Good morning, Kinomoto-san.

[14:42] Koharu

Ta-da!

[14:44] Koharu

I found this cute little thing
on the way home from karaoke,

[14:47] Koharu

so I tried following your example.

[14:49] Koharu

How do you like the star?

[14:51] Mitsumi

Cute. Very cute.

[14:53] Koharu

Yay, thanks.

[14:55] Koharu

You got a buncha recruitment flyers, huh?

SIGN Calligraphy Club

SIGN Looking for members

SIGN Newcomers

welcome!

SIGN Table Tennis

SIGN Come watch!

SIGN Hiking Club

SIGN Mountains're great!

SIGN You gotta love

that fresh air!

SIGN Cycling Club

SIGN Film Studies Club

SIGN Occult Club

SIGN Ramen Club

[14:58] Mitsumi

Yeah. They all remembered me from my speech.

SIGN Quiz Lovers

SIGN Quiz Battle

Today at 15:30

[15:03] Quiz

Why don't we take over the world
of high-school quizzing together?

SIGN Science Club

[15:06] Science

Let's discuss the future of our environment!

[15:10] Mitsumi

I keep getting invited to the brainy clubs.

[15:13] Koharu

Good for you.

[15:14] Mitsumi

Have you picked your club, Kinomoto-san?

[15:17] Koharu

Yep.

[15:17] Koharu

I'll be joining the dance club!

[15:21] Mitsumi

Cute!

[15:22] Sousuke

Morning, Kinomoto-san.

[15:24] Sousuke

You too, Mitsumi-chan.

[15:25] Koharu

"Mitsumi-chan"?

[15:26] Mitsumi

Good morning.

[15:27] Koharu

When did you get on first-name basis?

[15:30] Sousuke

Lucky me, huh?

[15:31] Sousuke

You can call me Sato-chan, too.

[15:33] Mitsumi

Look, that's my dog's name, okay?

[15:35] Koharu

Oh my god! What's going on?!

[15:37] Koharu

Oh, morning, Egashira-san.

[15:39] Mika

Morning.

[15:41] Kawatani

Clubs?

[15:42] Kawatani

I think I'm gonna pass.

I've got cram school.

[15:46] Motobayashi

Yeah, you start to wonder

if you can juggle both.

[15:48] Mika

I'm joining the English conversation club.

[15:50] Mika

It'll help with exams,

[15:52] Mika

and I'm sure it'll be useful in the future.

[15:58] Girl

And then...

[16:00] Mitsumi

I nearly forgot.

[16:02] Mitsumi

This is an elite prep school,

and I have a dream...

SIGN Science

[16:06] Science

You're the best, Mitsumi-chan!

[16:08] Mitsumi

*And yet I started having
these silly fantasies!*

[16:11] Yuzuki

You okay there, Mitsumi?

[16:12] Mitsumi

Yeah, I...

[16:17] Kanechika

Is this Iwakura Mitsumi-san's class?

[16:23] Yuzuki

Can I help you with something?

[16:25] Kanechika

Oh!

[16:26] Kanechika

So you're the top first-year!

[16:30] Kanechika

I knew it! Your eyes shine
like nobody else's!

[16:33] Kanechika

I'm Kanechika, a second-year
and the next drama club president.

[16:36] Kanechika

Iwakura-san, are you interested in acting?

[16:41] Mitsumi

U-Uh...

[16:42] Mitsumi

I'm Iwakura.

[16:55] Kanechika

How cultured!

SIGN Cultured

[16:58] Kanechika

Now that you mention it, it all makes sense.

[17:00] Kanechika

I couldn't spot you hidden away like that.

[17:03] Kanechika

On day one, you became "The Puker."

[17:05] Kanechika

On day two, your funny self-intro
made you "The Secret Boss."

[17:08] Kanechika

It's amazing that you got two
monikers in such a short time!

[17:13] Kanechika

Here. They're today's props, but I'll let you
have more, since you're so intriguing!

[17:16] Mitsumi

Thanks... The "Secret Boss" stuff
is news to me, though.

[17:20] Kanechika

It takes talent to make
such an impression on people.

[17:23] Kanechika

What do you say? Theater is...

[17:26] Sousuke

Senpai, could you stop scaring your juniors?

[17:32] Kanechika

Oh, did I scare you?

Sorry, I got a little amped.

[17:35] Kanechika

Anyway, come see our performance today!

SIGN Welcoming Play for Our New Students

The Four Boxes

[17:38] Kanechika

You'll be able to boast that you
saw a star playwright at work!

[17:41] Kanechika

I'm talking about myself, of course.

[17:45] Kanechika

Hmm, he looks like he belongs on stage...

[17:49] Kanechika

Huh?

[17:50] Kanechika

Do I know you from somewhere?

[17:54] Sousuke

No, I don't think you do.

[17:56] Kanechika

Oh, okay.

[17:57] Kanechika

See you later!

[18:00] Koharu

That guy was like a hurricane, huh?

[18:02] Kawatani

Yeah... Talk about intense.

[18:05] Mitsumi

It's a sin to be so gifted!

[18:07] Girls

She took him seriously!

SIGN Drama Club

Performance

SIGN This way

[18:22] Mitsumi

Everyone's given it serious thought.

[18:30] Mitsumi

I'd better pull myself together.

[18:32] Tt

Everyone gather up!

[18:34] Tt

Right!

[18:39] Girls

Yikes, not many first-years, huh?

[18:42] Girls

Yeah. Not looking good.

[18:44] Girls

Right?

[18:46] Girls

They don't have enough people
for the female parts,

[18:48] Girls

so Kanechika's been running around in heels.

[18:51] Girls

Yeah, I saw that.

[18:53] Mitsumi

Oh, so that's why.

[19:05] Boy

You're the one who left that night!

[19:07] Kanechika

You asked for it.

[19:10] Kanechika

You said solitude was the only way
to keep a safe distance from others.

[19:13] Girl

That's a wild assumption.

[19:15] Kanechika

You think? Then why didn't you
reply to my letter?

[19:16] Mitsumi

*It was a conversational play
involving four characters.*

[19:20] Mitsumi

Most of it flew over my head, honestly.

SIGN Breakthrough in Gene Therapy

[19:23] Mitsumi

*But I felt like the most exciting
discoveries and achievements*

[19:26] Mitsumi

*are usually a product of the kind of single-
minded dedication I saw on that stage.*

[19:44] Mitsumi

Shima-kun.

[19:46] Mitsumi

You came to watch?

[19:47] Sousuke

Yeah, kinda.

[19:49] Mitsumi

Wasn't expecting you to.

[19:51] Sousuke

Really?

[19:55] Mitsumi

*Is it just me, or is he
not as talkative as usual?*

[19:59] Mitsumi

What do you do when you're having
a hard time making up your mind?

[20:03] Sousuke

Is this about clubs?

[20:04] Sousuke

Is it bothering you that much?

[20:10] Sousuke

Hmm...

[20:12] Sousuke

I tell myself that the things I'm undecided on
were never that important anyway.

[20:18] Sousuke

There are only so many important things
you can't compromise on, right?

[20:23] Sousuke

It's just the entrance ceremony.

[20:26] Mitsumi

Shima-kun is light-hearted, always smiling,

[20:31] Mitsumi

and kind...

[20:34] Sousuke

Anyway, Mitsumi-chan,
I kinda need to hurry today.

[20:38] Sousuke

See you tomorrow.

[20:40] Mitsumi

But sometimes, he seems a little sad.

[20:47] Mitsumi

A total mystery.

[20:52] Tanaka

Wanna grab something on the way home?

[20:54] Suda

I'm down for some fried chicken.

[20:54] Kanechika

Oh, there you are!

[20:56] Kanechika

Hey, I remember you now!

[21:00] Kanechika

You're Kanade-kun, right?

[21:03] Sousuke

Are you confusing me with someone else?

[21:05] Kanechika

Nah, I'm talking about...

[21:07] Sousuke

Sorry, go on without me.

[21:09] Suda

Okay.

[21:09] Kanechika

Listen, I know I'm right!

[21:11] Kanechika

My father loved that TV show!

[21:14] Kanechika

He recorded all of it!

[21:16] Kanechika

I only watched it in middle school—

[21:18] Sousuke

Kanematsu-senpai, was it?

[21:21] Sousuke

Don't you understand?

I don't want to talk about it.

[21:25] Sousuke

It's amazing you call yourself a playwright
when you can't even pick up on that.

[21:30] Sousuke

Goodbye.

[21:36] Kanechika

Ohh?

[21:41] Mitsumi

Nao-chan, you know what?

[21:43] Mitsumi

I've decided not to join any clubs.

[21:45] Nao

Oh, is that so?

[21:47] Mitsumi

But instead,

[21:49] Mitsumi

I'm going to join the student council!

[21:51] Mitsumi

It'll help me get some
valuable leadership experience!

[21:55] Nao

Ah, youth! Ah, high schoolers!

[21:58] Nao

Always with the big, starry-eyed dreams!

[22:00] Mitsumi

Really?

[22:01] Mitsumi

I'm going to stay like this
all the way to retirement.

[22:03] Mitsumi

Oh, this rolly thingie feels great.

[22:06] Nao

Doesn't it?

Revision #1

Created 2024-05-23 18:00:16 UTC by whimsee

Updated 2024-05-23 18:00:17 UTC by whimsee